

REGOLE DELLA CASA

- Per l'utilizzo dell'alloggio è richiesta la sottoscrizione di un contratto di locazione breve.
- L'accesso all'alloggio è consentito solo agli ospiti registrati.
- **L'alloggio al check-out dovrà essere lasciato pulito ed in ordine.** In caso contrario sarà addebitato il costo della pulizia.
- **Non è assolutamente permesso fumare nei locali.** All'esterno è vietato gettare cicche e mozziconi di sigaretta.
- **Nel water gettare solo carta igienica.** Non gettate salviette umidificate o altro genere di carta o altri oggetti perché farebbero bloccare il sistema di scarico.
- **Il miscelatore della doccetta sanitaria (bidet) deve essere sempre chiuso dopo l'utilizzo** e la doccetta svuotata dell'acqua rimanente nel tubo.
- Dalle ore 13:00 alle ore 16:00 e dalle ore 22:00 sino alle ore 08:00 è necessario far silenzio per non disturbare gli abitanti della casa e i vicini.
- Non è possibile ascoltare musica e programmi TV, Film ad alto volume perché potrebbe disturbare gli abitanti della casa ed i vicini.
- Non è possibile portare qualsiasi genere di animale nelle stanze.
- La porta del garage si può aprire solo se necessita per il transito da e per l'esterno e poi deve essere chiusa nuovamente.
- Non è permesso l'uso di piastre elettriche o fornellini a gas nelle stanze e di altre fiamme libere.
- **La temperatura dell'alloggio non dovrà superare i 20° in inverno e non essere inferiore ai 24° in estate. Se i sistemi di riscaldamento e raffreddamento sono attivi, le finestre dovranno rimanere chiuse. Un uso prolungato dei sistemi di riscaldamento e raffreddamento per raggiungere temperature diverse da quelle indicate potrà essere oggetto di sovrapprezzo sul soggiorno.**
- **Per l'uso del camino è richiesto un sovrapprezzo pari a 10 euro/giorno** (per il costo della legna da ardere), e l'uso deve essere preventivamente richiesto ai proprietari ai fini della sicurezza degli ospiti, degli abitanti dello stabile e dell'infrastruttura stessa. Non è possibile utilizzare il camino da Aprile ad Ottobre.

In caso di necessità contattare **Luigi 392.6843315** oppure **Rossella 347. 9399036**

HOUSE RULES

- A short lease agreement is required for use of the accommodation.
- Only registered guests are allowed access to the accommodation.
- **The accommodation at check-out must be left clean and tidy.** Otherwise, the cost of cleaning will be charged.
- **Smoking is absolutely not allowed on the premises.** It is forbidden to throw cigarette butts and cigarette butts outside.
- **Only throw toilet paper into the toilet.** Do not throw wet wipes or other paper or other items because they would make the flushing system block.
- **The faucet of the sanitary hand shower (bidet) should always be turned off after use** and the hand shower emptied of the water remaining in the pipe.
- From 1 p.m. to 4 p.m. and from 10 p.m. until 8 a.m. it is necessary to be quiet so as not to disturb the inhabitants of the house and neighbors.
- It is not possible to listen to music and TV programs, Movies at high volume because it may disturb the inhabitants of the house and neighbors.
- It is not possible to bring any kind of animals into the rooms.
- The garage door may be opened only if it is needed for transit to and from the outside and then must be closed again.
- The use of hot plates or gas stoves in the rooms and other open flames is not allowed.
- **The temperature of the accommodation shall not exceed 20° in winter and not be less than 24° in summer. If heating and cooling systems are on, windows should remain closed. Prolonged use of the heating and cooling systems to reach temperatures other than those indicated may be subject to a surcharge on the stay.**
- **A surcharge of 10 euros/day (due to the cost of firewood) is charged for the use of the fireplace,** and use must be requested in advance from the owners for the safety of guests, residents of the building and the infrastructure itself. It is not possible to use the fireplace during the period from April to October.

In case of need please contact **Luigi +39 392.6843315** or **Rossella + 39 347. 9399036**

HAUSORDNUNG

- Für die Nutzung der Unterkunft ist ein kurzer Mietvertrag erforderlich.
- Nur angemeldete Gäste haben Zugang zu den Unterkünften.
- Die Unterkunft muss bei der Abreise sauber und aufgeräumt hinterlassen werden. Andernfalls wird die Reinigungsgebühr in Rechnung gestellt.
- Das Rauchen ist in den Räumlichkeiten absolut nicht gestattet. Es ist verboten, Zigarettenstummel und Zigarettenkippen nach draußen zu werfen.
- Werfen Sie Toilettenpapier nur in die Toilette. Werfen Sie keine Feuchttücher, Papier oder andere Gegenstände, da sie das Spülsystem blockieren würden.
- Die Mischbatterie der Sanitardusche (Bidet) muss nach Gebrauch immer geschlossen und die Handbrause von dem in der Leitung verbliebenen Wasser befreit werden.
- Von 13:00 bis 16:00 Uhr und von 22:00 bis 08:00 Uhr muss man sich ruhig verhalten, um die Hausbewohner und Nachbarn nicht zu stören.
- Es ist nicht möglich, Musik, Fernsehsendungen oder Filme in hoher Lautstärke zu hören, da dies die Hausbewohner und Nachbarn stören könnte.
- Das Mitbringen von Tieren jeglicher Art in die Zimmer ist nicht möglich.
- Das Garagentor darf nur geöffnet werden, wenn es für die Durchfahrt von und nach draußen benötigt wird, und muss dann wieder geschlossen werden.
- Die Verwendung von Kochplatten oder Gaskochern in den Zimmern und anderen offenen Flammen ist nicht gestattet.
- Die Temperatur in der Unterkunft darf im Winter nicht über 20° und im Sommer nicht unter 24° liegen. Wenn die Heizungs- und Kühlsysteme eingeschaltet sind, müssen die Fenster geschlossen bleiben. Bei längerer Nutzung der Heiz- und Kühlsysteme, um andere als die angegebenen Temperaturen zu erreichen, kann ein Aufschlag auf den Aufenthalt erhoben werden.
- Für die Benutzung des Kamins wird ein Zuschlag von 10 EUR/Tag (für Brennholz) erhoben. Die Benutzung muss im Voraus bei den Eigentümern beantragt werden, um die Sicherheit der Gäste, der Bewohner des Gebäudes und der Infrastruktur selbst zu gewährleisten. Der Kamin kann von April bis Oktober nicht benutzt werden.

Im Bedarfsfall wenden Sie sich an Luigi 392.6843315 oder Rossella 347. 9399036

RÈGLES DE LA MAISON

- Un contrat de location court est nécessaire pour l'utilisation du logement.
- Seuls les clients enregistrés sont autorisés à accéder au logement.
- Le logement doit être laissé propre et en ordre au moment du départ. Sinon, les frais de nettoyage seront facturés.
- Il est absolument interdit de fumer dans l'enceinte de l'établissement. Il est interdit de jeter les mégots et les bouts de cigarettes à l'extérieur.
- Ne jetez le papier toilette que dans les toilettes. Ne jetez pas de lingettes humides ou autres papiers ou autres objets car ils bloqueraient le système de chasse d'eau.
- Le mélangeur de la douche sanitaire (bidet) doit toujours être fermé après utilisation et la douche à main vidée de l'eau restant dans le tuyau.
- De 13h00 à 16h00 et de 22h00 à 8h00, il est nécessaire d'être silencieux afin de ne pas déranger les habitants de la maison et les voisins.
- Il n'est pas possible d'écouter de la musique et des programmes de télévision, des films à un volume élevé car cela pourrait déranger les habitants de la maison et les voisins.
- Il n'est pas possible d'introduire des animaux dans les chambres.
- La porte du garage ne peut être ouverte que si elle est nécessaire pour le passage vers et depuis l'extérieur et doit ensuite être refermée.
- L'utilisation de plaques chauffantes ou de cuisinières à gaz dans les chambres et autres flammes nues est interdite.
- La température dans le logement ne doit pas dépasser 20° en hiver et ne pas être inférieure à 24° en été. Si les systèmes de chauffage et de refroidissement sont en marche, les fenêtres doivent rester fermées.

L'utilisation prolongée des systèmes de chauffage et de refroidissement pour atteindre des températures autres que celles indiquées peut faire l'objet d'un supplément sur le séjour.

- Un supplément de 10 EUR/jour (pour le coût du bois de chauffage) est facturé pour l'utilisation de la cheminée, et l'utilisation doit être demandée à l'avance aux propriétaires pour la sécurité des clients, des résidents du bâtiment et de l'infrastructure elle-même. Il n'est pas possible d'utiliser la cheminée d'avril à octobre.

En cas de besoin, contactez Luigi 392.6843315 ou Rossella 347. 9399036.